

Bilan

de la

SeMaine

de la



LAnGuE

et de la

FranÇaiSe

FrancOphonie

17-25 MARS 2018

semainelanguefrancaise.fr

#SLFF18

Délégation générale à la langue française
et aux langues de France
2018

Bilan

de la

SeMaine

de la

LAnGuE

et
de la

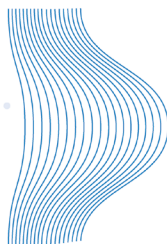
FranÇaiSe

FrancOphonie

17-25 MARS 2018

semainelanguefrancaise.fr

#SLFF18





- 3 LA SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE 2018
- 4 LE FRANÇAIS SUR TOUS LES TONS !
- 6 TISSER DES LIENS
- 8 SE MOBILISER SUR TOUT LE TERRITOIRE :
LE RÉSEAU DES VILLES ET VILLAGES
PARTENAIRES
- 12 OUVRIR LES PORTES DU MINISTÈRE
DE LA CULTURE
- 16 S'ENLIVRER
- 18 SE RASSEMBLER AUTOUR D'UNE DICTÉE
- 20 VIVRE AUTREMENT LES MUSÉES
ET LES MONUMENTS
- 22 OFFRIR DES REPRÉSENTATIONS
ARTISTIQUES DE HAUT NIVEAU
- 24 RENCONTRER DES AUTEURS
- 26 METTRE LES VOILES
- 30 LA SEMAINE EN CHIFFRES

Du 17 au 25 mars, plus d'un millier d'événements se sont déroulés en France et à l'étranger, pour le plus grand plaisir des francophones et francophiles du monde entier. Du slam au théâtre, de la poésie à la calligraphie, en passant par les joutes oratoires, la langue française a été célébrée de mille et une façons.

Le 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, a de nouveau constitué un temps fort de la *Semaine*, correspondant à la IV^e édition de la Journée de la langue française dans les médias audiovisuels. Celle-ci, impulsée par le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel, a été l'occasion pour les chaînes télévisées et les stations de radio mobilisées de valoriser l'usage et la défense du français sur leurs ondes par des reportages et programmes dédiés.

La *Semaine* mobilise tous les ans, au mois de mars, les francophones et francophiles du monde entier. L'opération de sensibilisation à la langue française «Dis-moi dix mots», pilotée par la délégation générale à la langue française et aux langues de France, se déroule quant à elle tout au long de l'année. De septembre à juin, de nombreux acteurs éducatifs (écoles, collèges, lycées...), sociaux (hôpitaux, centres sociaux, maisons de retraite...) et culturels (médiathèques, musées, librairies...) se sont emparés de la thématique de cette édition et des dix mots l'illustrant : «accent», «bagou», «griot», «jactance», «ohé», «placoter», «susurrer», «truculent», «voix», «volubile».

La 23^e édition de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* 2018 a invité chacun à s'interroger sur les multiples usages de la parole. Celle-ci se libère, à voix basse ou à voix haute, avec ou sans accent. Elle se déclame dans les discours, s'échange au cours de débats, se met en scène au théâtre et se laisse surprendre lors d'improvisations. Expliquer, argumenter, convaincre sont des actes de nos vies personnelles et professionnelles, auxquels une parole maîtrisée donne la force nécessaire pour être compris et entendus.

SeMaine de la LAnGuE FranÇaiSe et de la FrancOphonie

≡ 17-25
≡ MARS 2018

Les chiffres de la *Semaine*

- 110 villes partenaires
- 70 pays participants
- 500 librairies partenaires
- 15 éditeurs partenaires

La couverture médiatique

- 1360 retombées dans la presse régionale, nationale et internationale (toutes périodicités et tous types de médias confondus)
-



LE FRANÇAIS SUR TOUS LES TONS !

Amener les participants des différents événements à prendre la parole, les surprendre par des propositions sur tous les tons, susciter une réflexion sur le langage : autant d'objectifs que les acteurs mobilisés ont eu à cœur d'atteindre à travers leur programmation.

Du 8 au 31 mars, la XI^e édition des Nuits du Slam a rassemblé des collectifs slam dans **neuf villes françaises** : Aubagne, Avignon, Bordeaux, Grenoble, Lyon, Montpellier, Strasbourg, Toulouse et Tours. Professionnels et amateurs ont réfléchi sur les dix mots lors d'ateliers, avant de s'emparer du micro. Les publics, amateurs de slam ou novices, ont pu apprécier les multiples propositions scéniques : tournois de poésie, scènes ouvertes, ateliers, concerts...



*Le slameur Phosphore sur la scène de Lyon
© Nuits du Slam*



*Utilisation d'un «tube à susurrer»
réalisé à l'Astrolabe © Astrolabe de Melun*

La médiathèque de l'Astrolabe à Melun, «Ville partenaire» de la *Semaine*, a élaboré de nouveau une riche programmation en lien avec la thématique de l'oralité. Parmi les animations proposées, un atelier de doublage sonore pour adultes et enfants a permis à une trentaine de curieux de s'initier à cette pratique et de jouer avec leur voix. Seule contrainte : utiliser au moins l'un des dix mots de l'opération «Dis-moi dix mots» ou mieux encore les illustrer : parler avec un accent, avec bagou, en susurrant...



S'il est un domaine où paroles et transmission occupent une place privilégiée, c'est bien celui du conte. **La bibliothèque d'Olivet (Loiret)**, labellisée « Ville partenaire » de la *Semaine*, a choisi d'inviter la conteuse Florence Desnouveaux. Le temps d'un après-midi, le public venu nombreux a pu apprécier ses récits, avant d'être invité à créer des histoires collectivement autour des dix mots.



**« J'apprécie toujours
les thématiques proposées
qui nous incitent à innover
autour des activités ludiques. »**

*Association L'alchimie des mots,
Boissy-Saint-Léger*



TISSER DES LIENS

La Semaine de la langue française et de la Francophonie est l'occasion de réaffirmer le rôle essentiel de la langue dans notre rapport à l'autre, à travers des approches ludiques et des actions de médiation qui visent à faire participer les spectateurs. Certains acteurs investissent des terrains d'ordinaire peu propices à l'échange et abattent des distances tant physiques que symboliques pour créer des rencontres.



Yannick Laurent, Compagnie Léa © DGLFLF

La *Semaine* s'est invitée **dans les hôpitaux franciliens** ayant reçu le label « Culture et santé », grâce à l'intervention des comédiens de la Compagnie Léa. Ces derniers ont échangé avec les patients en improvisant des récits de vie autour des dix mots, en mettant en valeur les aspects positifs de la parole à travers une histoire personnelle. L'improvisation est au cœur de la démarche artistique de ces intervenants, afin de favoriser l'échange avec les patients et le personnel hospitalier. En amont, ces établissements hospitaliers ont également bénéficié en amont de la *Semaine* d'ateliers de création graphique par le collectif Ne Rougissez Pas et de performances poétiques par le collectif YOURS (École nationale supérieure des Beaux-Arts).



*La caravanière du Nouveau-Brunswick
et des élèves de l'école Kalanso
© Marie Thérèse Landry*

La Caravane des dix mots est un ensemble de collectifs qui se donne pour mission d'aider des porteurs de projets francophones à mener des actions artistiques et littéraires autour des dix mots au sein de leur territoire.

Canada – Mali : La représentante de la caravane au Nouveau-Brunswick (Canada) est allée à la rencontre de la caravane malienne qui organisait le Festival international de slam et d'humour de Bamako pendant la Semaine. L'occasion de tisser des liens et de promouvoir des activités artistiques auprès des jeunes.



*Balade poétique : les mots prennent le métro
© DGLFLF*

Transformer un lieu de passage en un véritable espace de découverte et de rencontre en permettant à chacun de s'improviser poète le temps d'un voyage : une belle idée conçue par **Bibliocité, le réseau de bibliothèques de la ville de Paris** dans le métro parisien. L'opération «Les mots prennent le métro» a permis à des poètes en herbe d'écrire et de dialoguer à propos de leurs observations. Des moments d'échanges poétiques et de partage ont agrémenté chaque étape de la création. À l'issue du voyage : une représentation de la pièce de Michel Bernard, *L'avenir dure longtemps*, à la Maison des Métallo.



*l'atmosphère son entrée de
parfum sur fond beige...
Accent étranger, courante
Parme rose, et je respire
le Bel-Air
Deserte tournant, les rails
luisent, monte que je
Péripus, entre pique
et manie aux pica*



SE MOBILISER SUR TOUT LE TERRITOIRE : LE RÉSEAU DES VILLES ET VILLAGES PARTENAIRES

Le label « Villes et villages Partenaires » de la Semaine a été décerné cette année à 110 villes, villages et communautés de communes françaises. Des petits villages aux grandes villes, ce réseau a contribué au rayonnement de cette édition sur tout le territoire français.

110 Villes et villages Partenaires 2018

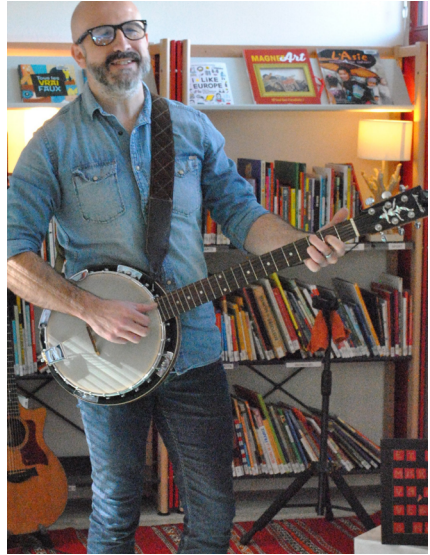
- 26 communes de moins de 3 500 habitants
- 51 communes entre 3 500 et 20 000 habitants
- 24 communes entre 20 000 et 100 000 habitants
- 9 communes de plus de 100 000 habitants



Le label Villes et villages Partenaires

Pour obtenir la labellisation, chaque commune ou communauté de communes doit réunir les critères suivants :

- Effectuer une demande sur le site www.dismoidixmots.culture.fr avant le 31 décembre de l'édition en cours.
- Fédérer 3 types d'acteurs autour de la langue française :
 - 1 acteur éducatif : crèche, école maternelle ou primaire, collège, lycée, centre de loisirs...
 - 1 structure sociale : maison de retraite, hôpital, centre pénitentiaire, MJC, centre social, association de lutte contre l'illettrisme...
 - 1 opérateur culturel : bibliothèque, médiathèque, théâtre, musée, club de poésie, slameurs, conteurs...
- Participer à la *Semaine*.
- Communiquer sur sa programmation pendant la *Semaine* (panneaux d'affichage, journaux, sites internet, réseaux sociaux, tracts, etc.)



« Une manifestation qui permet
aux petites bibliothèques de village
de participer. »

Un agent de la bibliothèque de Crécy-Leuilly

Amou, Nouvelle-Aquitaine (1 500 habitants)

Le village landais d'Amou, qui fait rayonner la chanson française depuis 2012 grâce à son festival *Chansons et mots d'Amou*, s'est trouvé naturellement inspiré par le thème de l'oralité et a proposé un riche ensemble d'activités autour de la chanson populaire.

Avec la complicité d'Alain Sourigues, auteur compositeur interprète des Landes, des pensionnaires de l'EHPAD, des élèves de 4^e du collège d'Amou et des détenus du centre pénitentiaire de Mont-de-Marsan ont écrit puis mis en chanson des textes autour de « Dis-moi dix mots ». Les enfants de 8 à 10 ans du Centre de loisirs d'Amou ont pu quant à eux s'approprier le répertoire de Boby Lapointe grâce à la complicité du comédien Mathieu Boulet. Toujours en musique, la médiathèque d'Amou a fêté son premier anniversaire par un concert donné par Guillo, auteur-compositeur-interprète local tout en exposant des textes écrits par les associations culturelles locales autour des dix mots.



Roland Gauvin à la soirée Francophonie
© Daniel Miroux

Issy-les-Moulineaux, Île-de-France

(69 000 habitants)

Parmi les nombreuses villes partenaires en Île-de-France, Issy-les-Moulineaux se distingue par l'ancienneté de sa labellisation et l'originalité de sa programmation.

La médiathèque du centre-ville d'Issy-les-Moulineaux a été au cœur des événements qui ont marqué la ville. Un « arbre des mots » a invité les visiteurs à s'exprimer en accrochant une phrase personnelle fondée sur l'un des dix mots. L'improvisation a été encouragée de multiples manières : un tournoi de catch littéraire permettant au public de prendre la parole pour encourager ou huer les concurrents, un cabaret d'improvisation donné par la troupe Les Mauvaises graines et une rencontre entre les pensionnaires d'un EHPAD (établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) et une classe de CM2 lors d'un atelier sur le thème des dix mots. La spontanéité et le partage intergénérationnel étaient au cœur de ces événements.

Nouvelle-Calédonie (268 000 habitants)
Dumbéa, Lifou, Poindimie, Thio,
Mont-Dore, Païta, Nouméa

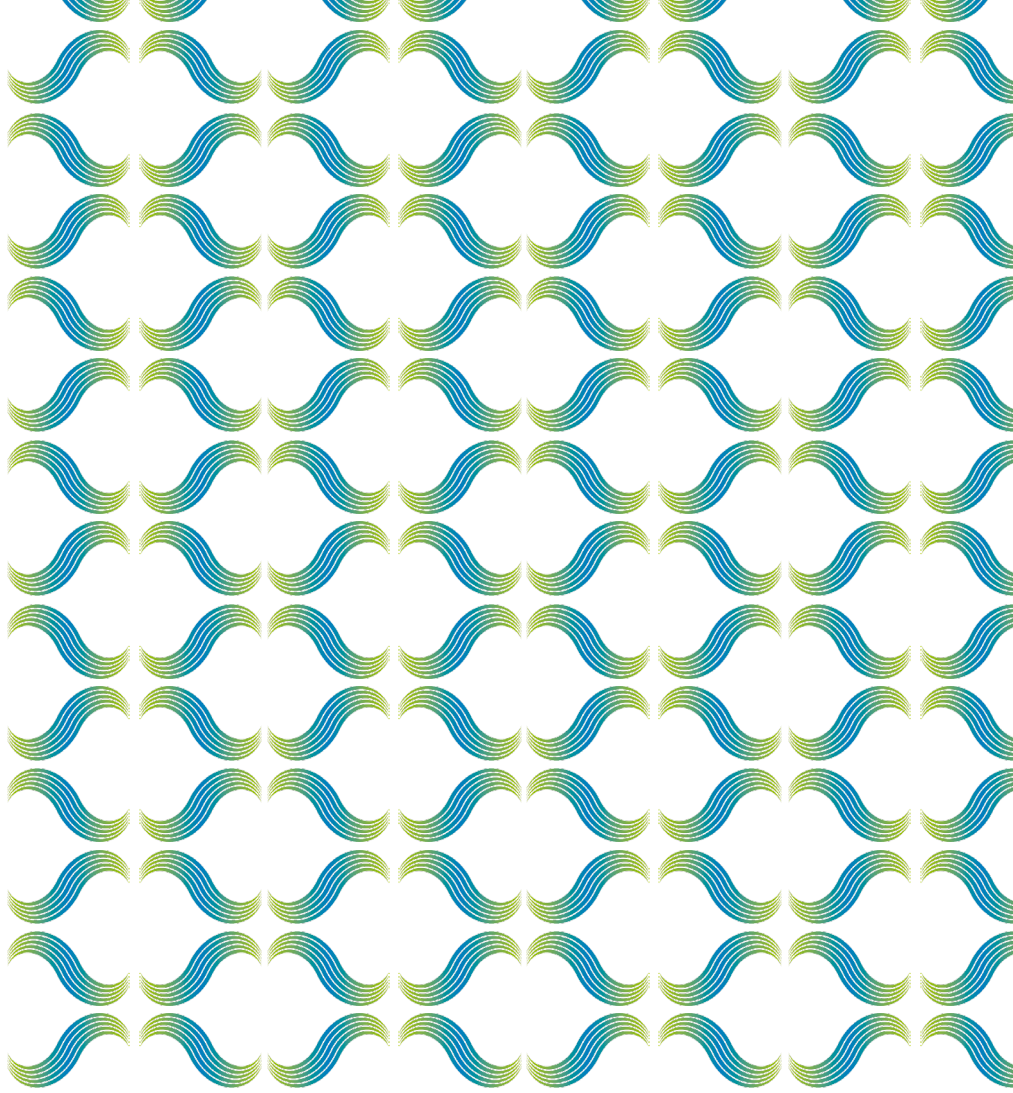
La Nouvelle-Calédonie, sous l'impulsion de l'Alliance Champlain qui fédère un réseau dynamique, a conçu une riche programmation pour cette édition 2018.

Pour la 3^e année consécutive, la Dictée du Pacifique a réuni des participants de tous âges autour d'un texte tiré du roman *L'Homme Waso* de l'auteure mélanésienne Dora Wadrawané. La soirée Francophonie a constitué un des temps forts de cette édition, avec une succession d'intervenants qui ont évoqué la place de la langue française dans le Pacifique. Parmi eux, Roland Gauvin, auteur-compositeur-interprète acadien et invité d'honneur de la *Semaine* sur l'île. Il a animé des ateliers autour de la chanson et des spectacles de marionnettes à Païta, Mont-Dore et Thio.

« Vous nous aidez à vivre. »
Une résidente de l'EHPAD
d'Issy-les-Moulineaux

L'arbre à mots de la médiathèque d'Issy
© Médiathèque d'Issy-les-Moulineaux







OUVRIER LES PORTES DU MINISTÈRE DE LA CULTURE

Le ministère de la Culture a ouvert ses portes à la jeunesse les 20 et 21 mars à l'occasion de la Semaine de la langue française et de la Francophonie 2018. Plusieurs événements à destination des scolaires et des étudiants se sont déroulés rue de Valois, autour de la thématique de la parole. Improvisation, éloquence, musique, théâtre et orthographe étaient à l'honneur au fil de ces deux journées.

Mardi 20 mars au matin, des classes ayant participé au Concours des dix mots ont assisté à une représentation théâtrale et musicale conçue autour des dix mots. Avec la complicité d'artistes de la Comédie-Française, la comédienne Suliane Brahim leur a présenté un spectacle inédit, ludique et plein d'humour. Un temps d'échange après la représentation a permis aux élèves de partager avec ces artistes leur passion pour les mots, le théâtre et la langue française.



*Françoise Nyssen accueillant
les classes au ministère de la Culture
© ministère de la Culture – Thibaut Chapotot*

L'après-midi, des collégiens de la ville de Trappes se sont livrés avec brio à des matchs d'improvisation théâtrale dans le cadre du Trophée d'Impro parrainé par l'humoriste Jamel Debbouze et organisé par la Fondation Culture et Diversité. Ce programme de pratique scénique autour du match d'improvisation est destiné aux élèves scolarisés en zone d'éducation prioritaire.



*Les collégiens de Trappes en plein match
© ministère de la Culture – Thibaut Chapotot*



*Une candidate d'Eloquentia
pendant une joute oratoire
© ministère de la Culture – Thibaut Chapotot*



Le 21 mars, le Salon des Maréchaux accueillait le concours d'orthographe «J'épelle» (établissements scolaires du Val-de-Marne). Les équipes en lice devaient épeler des mots et expressions extraits de listes de vocabulaire apprises tout au long de l'année scolaire. Les lauréates de la Ville de Santeny ont été récompensées par Loïc Depecker, délégué général à la langue française et aux langues de France.

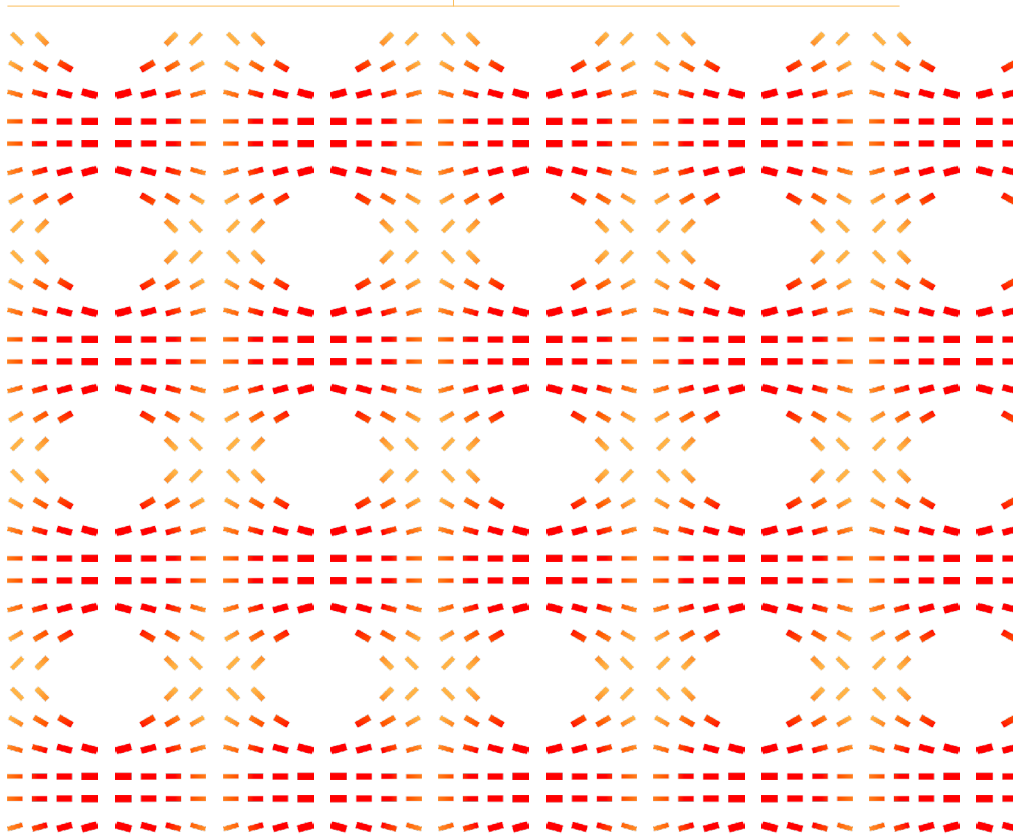


*Les lauréates du concours «J'épelle» 2018
© ministère de la Culture – Thibaut Chapotot*

Tout au long du mois de mars, dix tableaux autour des dix mots de l'opération « Dis-moi dix mots », créés par l'artiste plasticien calligraphe Lassaâd Metoui, ont été exposés au ministère de la Culture. Alain Rey, linguiste et lexicographe, a collaboré avec cet artiste et a notamment rédigé les cartels de l'exposition. Ces deux personnalités ont également animé des ateliers et une conférence commune à la Bibliothèque nationale de France au cours de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*.

Alain Rey et Lassaâd Metoui à la BnF
© Nicolas Gallon







S'ENLIVRER

Pour la 6^e année consécutive, libraires et éditeurs ont été invités à participer à la Semaine en librairies. Ces acteurs jouent un rôle clé dans la démocratisation de la culture en favorisant l'accès à la littérature et le goût pour la langue française. Les initiatives se sont multipliées dans les 500 librairies participantes, en France comme à l'étranger.

La librairie partenaire Sauramps à Alès a organisé un atelier avec Hassan Musa, peintre, écrivain et illustrateur jeunesse. Après une séance de dédicaces, les participants de tous âges ont fabriqué des instruments de calligraphie avant de se rendre à la médiathèque Alphonse Daudet pour un atelier de calligrammes autour du mot «susurrer». Hassan Musa a montré aux participants comment manier habilement les calligraphies de trois langues : le français, l'arabe et le chinois.



Hassan Musa à la librairie Sauramps
© Sauramps Alès

« J'ai été ravi de participer à cette opération. Le contact avec les deux libraires fut enrichissant et je vais d'ailleurs essayer de trouver des lieux où donner à nouveau cette conférence. »

*Romain Nicolas, dramaturge,
à propos de ses rencontres en librairie
à Toulouse et Marvejols*



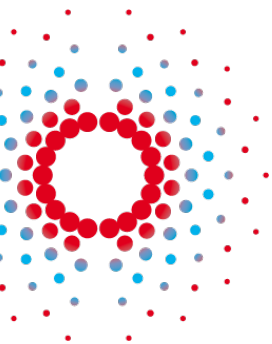
Iyad Haimour et son oud à la librairie Terre des Livres © Terre des Livres

C'est une animation plurielle, mêlant poésie, théâtre et musique qui a été conçue par **la librairie Terre des Livres à Lyon** autour de la venue de l'auteure Olivia Élias. Celle-ci s'est jointe à la comédienne Chantal Nicolas dans l'interprétation de son œuvre *Ton nom de Palestine*, accompagnée par le musicien Iyad Haimour. Le « grenier à livres » de la librairie s'est trouvé bien étroit devant l'affluence des spectateurs.



Productions de l'atelier de Béatrice Serre
à la librairie Le tracteur savant
© Occitanie Livre et Lecture

Pour la 2^e année consécutive, **la région Occitanie a mobilisé son réseau de librairies** avec une riche programmation d'ateliers. Les amoureux des mots étaient invités à célébrer la parole à travers des activités variées telles que le dessin, la lecture ou encore des conférences de professionnels et artistes reconnus (dramaturges, illustrateurs, auteurs de livres jeunesse, de bandes dessinées...). Seize ateliers gratuits se sont ainsi déroulés dans la région, à destination de tous les publics.



SE RASSEMBLER AUTOUR D'UNE DICTÉE

Les dictées font partie des événements phares de la Semaine : elles rassemblent petits et grands autour de leur passion pour les mots et la langue française. L'édition 2018 n'a pas fait exception à la règle : intergénérationnelle, tout public ou experte, la dictée s'est illustrée sous de multiples formes et a su séduire un vaste public.

Depuis 2010, la célèbre collection « Pour les Nuls » propose à tous les amoureux de l'orthographe « La Dictée pour les Nuls ! ». Celle-ci s'est tenue le 17 mars sur la grande scène du Salon du livre de Paris en présence de Loïc Depecker et Daniel Picouly. Les participants concouraient dans trois catégories : juniors, amateurs et experts. Ils étaient près de 250 à tenter de déjouer les pièges concoctés par Jean-Joseph Julaud, auteur de la collection « Pour les Nuls ».



La Dictée pour les Nuls au Salon du livre de Paris 2018 © DGLFLF

Le centre culturel **Françoise Dolto de Billy-Berclau (62)**, ville partenaire de la *Semaine*, a organisé le 20 mars sa IV^e dictée «façon Bernard Pivot». Les participants ont pu tester leur orthographe avec le texte de Brillat-Savarin «L'Appétit» extrait de la *Physiologie du goût*. «Le but est de s'amuser avec l'orthographe et les mots», comme le rappelle Steve Bossaert, adjoint à la culture et professeur improvisé au cours de cette soirée.



Dictée à Billy-Berclau
© Mairie de Billy-Berclau



Fort de du succès des précédentes éditions, **la Ville de Paris** a de nouveau invité des élèves de CM2 à participer à une grande dictée, tirée d'un texte majeur de la littérature francophone et lue par une personnalité du monde culturel francophone. Aya Cissoko, écrivaine et championne du monde de boxe en 2006 s'est prêtée au jeu. Les élèves ont pu tester leurs connaissances orthographiques et profiter d'une visite guidée de l'Hôtel de Ville à l'issue de la dictée.

Grande dictée de la Ville de Paris © Ville de Paris





VIVRE AUTREMENT LES MUSÉES ET LES MONUMENTS

La Semaine est l'occasion de s'interroger sur l'évolution de la langue, ses usages et ses codes. Musées et monuments nationaux offrent de multiples ressources favorables à la transmission des savoirs et à l'intégration des publics. De nombreux événements ont permis cette année au public de découvrir ces institutions et leurs collections sous un jour nouveau.



Le Panthéon s'est emparé des dix mots sur tous les tons à l'occasion de la *Semaine* 2018. Trois comédiens, Malvina Morisseau, Elsa Robinne et Léon Bonnaffé, ont invité les visiteurs à interroger les dix mots au regard de l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert. Comment le sens des mots évolue-t-il au cours du temps ? Comment le langage se réinvente-t-il ? De nombreuses questions ont été soulevées par ces trois chercheurs au fil de leur déambulation.

*Le Panthéon s'est emparé des dix mots
lors de la Semaine © Caroline Rose
/ Centre des monuments nationaux*

Au musée du Quai Branly, six jeunes volontaires de l'association Savoirs pour réussir, en situation d'illettrisme, se sont approprié la langue française. Après avoir commencé l'écriture d'un conte sur leur œuvre préférée au sein du musée, ils ont appris à déclamer leur texte et se sont exercés à la prise de parole devant les visiteurs. Une réelle expérience de partage au cœur de la thématique de la parole.



Complicité entre les conteurs et le public

© Pit / musée du quai Branly

- Jacques Chirac et SPR75

« Avant, je baissais la tête quand je parlais aux gens. Maintenant, je ne fais plus ça. J'ai appris à parler en regardant comme je le fais maintenant. »

Un des jeunes conteurs

Le musée d'Histoire de Marseille a organisé plusieurs débats autour de la sociolinguistique, consacrés notamment à la ségrégation qui peut être causée par le langage et aux stéréotypes parfois liés à l'accent. Lors de la conférence « Le wesh-wesh expliqué par des jeunes Marseillais », des lycéens ont présenté et analysé le vocabulaire qui leur est propre. L'événement a permis de mettre en lumière leurs modes d'expression, rarement entendus dans les musées.



Vincent Desombre, intervenant auprès des lycéens marseillais © D. R.

OFFRIR DES REPRÉSENTATIONS ARTISTIQUES DE HAUT NIVEAU

Chaque année, la *Semaine* est l'occasion pour les scènes culturelles de mettre la langue française à l'honneur dans leur programmation. La diversité des artistes, par leurs origines et leurs propositions, reflète la richesse des cultures francophones. La créativité et la médiation des acteurs culturels permettent de nouveaux accès aux publics en difficulté.

« On entend différentes langues dans les couloirs. Mais pendant les répétitions, les élèves sont mélangés, donc ils parlent en français. C'est la langue qu'ils utilisent pour communiquer la musique. »

Adriana Tanus, chef d'orchestre du concert



L'Orchestre des lycées français du monde en concert © D.R.

La *Semaine* 2018 s'est ouverte en musique avec le concert de l'**Orchestre des lycées français du monde** dans le grand auditorium de Radio France. Pour cette IV^e édition, 70 jeunes musiciens venus de 27 pays, accompagnés par des choristes français, ivoiriens et vietnamiens, ont interprété un riche répertoire, sous la baguette de la chef d'orchestre Adriana Tanus. Ce projet artistique de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger, temps fort de la *Semaine*, a rassemblé ces adolescents autour d'une passion commune pour le français et la musique.



Pelléas et Mélisande au théâtre municipal de Tourcoing © Danielle Pierre

Les artistes de l'**Atelier lyrique de Tourcoing** ont fait vibrer le public avec une adaptation parlée et chantée de l'opéra *Pelléas et Mélisande* de Claude Debussy, d'après le texte de Maurice Maeterlinck. 2 000 personnes ont pu assister à ce spectacle lors de trois représentations au théâtre municipal de Tourcoing, ainsi qu'en amont lors de répétitions ouvertes à des associations et des établissements scolaires. Plusieurs relais des Restos du Cœur et le Secours populaire de Tourcoing ont ainsi bénéficié de moments privilégiés avec les comédiens.

Le Train Théâtre de Portes-lès-Valence (Drôme) a accueilli la IX^e édition du festival de chanson francophone « Aah ! Les déferlantes ! » qui célèbre la francophonie à travers une programmation cosmopolite. Le festival a permis de rassembler des artistes aux styles variés, issus de pays et territoires francophones des quatre coins du monde (La Réunion, Mayotte, Suisse, Madagascar, Mali, Maroc, Québec, Haïti et Bénin) par le biais de la langue et de la musique.



Le Benin International Musical au Train Théâtre © Renaud Vezin



RENCONTRER DES AUTEURS

La Semaine donne lieu à des moments d'échanges et de débats sur la langue française, la Francophonie, la dimension politique de l'écriture... Ces rencontres offrent un aperçu des problématiques auxquelles sont confrontés écrivains et lecteurs francophones, dans le monde entier.

Une centaine de personnes étaient réunies dans la salle Blanche à la **librairie Kléber de Strasbourg** pour rencontrer l'écrivain franco-marocain Tahar Ben Jelloun. L'auteur a présenté son ouvrage *La punition ou la naissance d'un écrivain*, l'occasion pour lui d'évoquer son incarcération dans les années 1960.

Tahar Ben Jelloun à Strasbourg © Jacques Fleck





Omar Youssef Souleimane et Aurélia Lassaque à Vaulx-en-Velin © Josette Vial

L'association Dans tous les sens ainsi que l'association Pandora, partenaire fidèle de « Dis-moi dix mots » et de *la Semaine*, ont organisé une rencontre à l'**Hôtel de Ville de Vaulx-en-Velin**. Le public a pu échanger avec le réfugié politique Omar Youssef Souleimane, journaliste et poète syrien né en 1987, contraint à l'exil après avoir dénoncé la violence du régime de Bachar Al-Assad. Il a également pu échanger avec la poétesse Aurélia Lassaque, engagée en faveur de la diversité linguistique et spécialiste de la langue occitane. Les auteurs ont lu leurs poèmes puis ont dialogué avec le public sur leurs parcours personnels et leur vision de la Francophonie.

L'Alliance française de Nice a proposé une rencontre avec Louis-Jean Calvet, professeur émérite de l'université d'Aix-Marseille et spécialiste en sociolinguistique. Auteur de nombreux ouvrages, il s'est exprimé au sujet de son dernier livre *La Méditerranée, mer de nos langues*. L'occasion pour lui de revenir sur l'histoire du français et l'influence des autres langues méditerranéennes dans sa construction et son évolution. La rencontre s'est clôturée par un riche échange sur les interactions culturelles dans l'espace méditerranéen.

Louis-Jean Calvet © D.R.





METTRE LES VOILES

La Semaine de la langue française et de la Francophonie voyage chaque année bien au-delà des frontières de la France. De Phoenix à Shanghai en passant par Ouagadougou, Dublin, Manille, Nairobi, Buenos Aires ou Dubaï, la langue française s'est vue célébrée sur les cinq continents.

Depuis sa création en 2011, **la Bataille des dix mots** est un parfait exemple de la portée mondiale de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*. Elle rassemble des francophones du monde entier autour des dix mots de l'opération «Dis-moi dix mots». La dimension internationale de ce projet s'est renforcée cette année, avec des participants des cinq continents originaires de 61 pays. Les productions artistiques et littéraires sont publiées sur le site www.bataille-10-mots.fr et font l'objet d'un vote du public qui récompense ses œuvres favorites dans plusieurs catégories (vidéo, audio, œuvre graphique, texte littéraire).



«*La jactance du griot !*»,
lauréat catégorie œuvre graphique
© Annie pour la bibliothèque de Mespaul
(Bretagne) et l'association Ad Raden

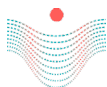
«*[...] Ohé ! J'entends ta voix
Me susurrer tes belles paroles
Avec ton accent lourd
Mille mers bruyantes, entre moi et toi.
Tes sourires truculents
Comme un reflet
Brille et disparaît [...]* »

Extrait de «*Cette fois loin de toi*»,
lauréat catégorie littérature junior,
Abu Iyada, Palestine

126 Alliances françaises à travers le monde se sont mobilisées pendant la *Semaine* en participant au **concours de la Plume d'Or**, organisé par l'association Défense de la Langue Française et parrainé par Jacky Deromedi, sénatrice des Français de l'étranger. Les apprenants de tous âges étaient invités à répondre à des questions de culture générale avant de travailler sur une épreuve d'expression écrite pour tenter de gagner un séjour à Paris. Le concours a été un vrai succès : plus de 150 élèves ont été distingués, dont la lauréate Mariya Andreva, originaire de Bourgas en Bulgarie.



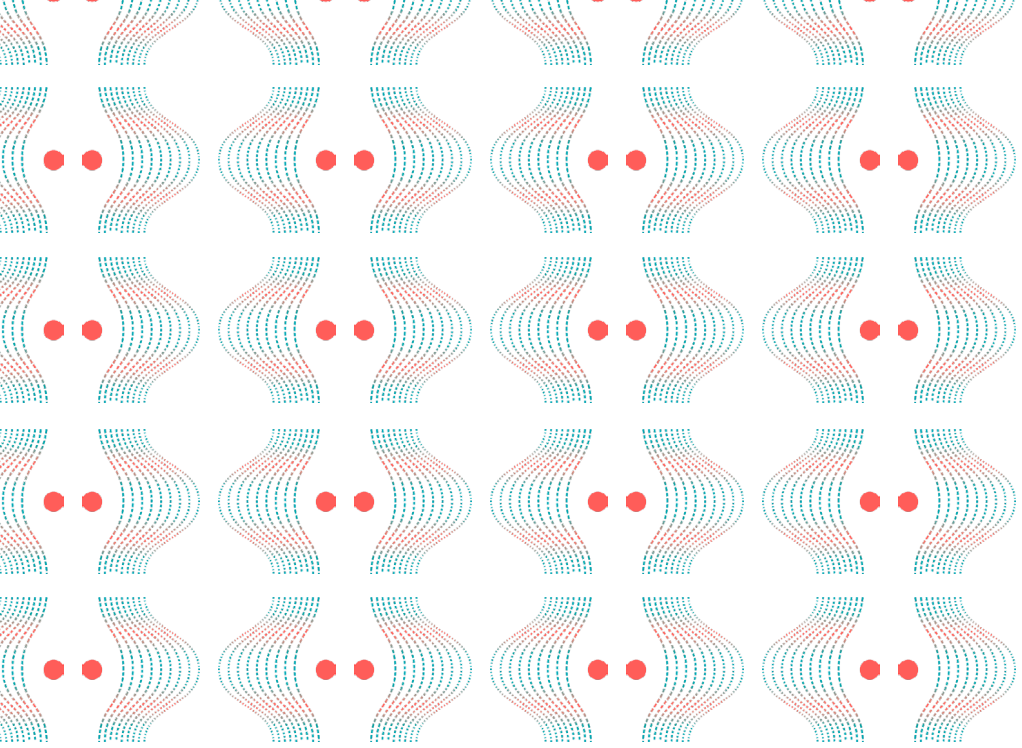
Les participants à la Plume d'Or de l'Alliance française d'Arequipa (Pérou) © Alliance française d'Arequipa



Les initiatives ont été particulièrement nombreuses **en Irlande**, grâce au service culturel de l'ambassade de France en Irlande. La ville de Dublin a accueilli à elle seule une dizaine d'événements, parmi lesquels des joutes oratoires scolaires, le prix littéraire des ambassadeurs de la Francophonie en Irlande ou encore de très nombreuses projections de films francophones.

Visuel pour les joutes oratoires à Dublin © Alliance française de Dublin





À **Alger**, plus de 300 personnes ont participé au grand quizz organisé par l'Institut Français en présence du célèbre présentateur Julien Lepers. De nombreux lots ont été remis, notamment au gagnant nommé «grand champion de la Francophonie».

Le grand quizz de l'Institut Français avec Julien Lepers © Institut français d'Algérie



Rencontre francophone à Arequipa © Instituto France Conexión

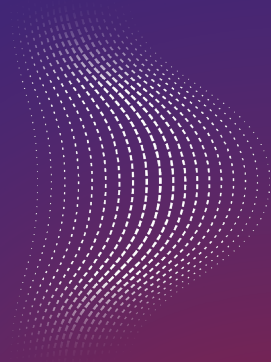
L'association France Conexión dans **la ville d'Arequipa au Pérou** a proposé diverses activités autour de la poésie francophone, du conte et de la symbolique des mots. Les participants ont été fortement inspirés par les différentes animations, particulièrement par les jeux de société (Scrabble, jeu du pendu...) et les divers ateliers d'improvisation.

Page Facebook @dismoidixmots

30 789 abonnés

31 042 mentions «J'aime la page»

62 posts publiés en mars, dont 28 pendant la Semaine
et **2 100** réactions (commentaires, partages...) en mars
et **146 000** vues (en portée organique) en mars



LA SEMAINE



LES OUTILS ET LE MATÉRIEL DIFFUSÉS AUPRÈS DU PUBLIC ET DES ACTEURS MOBILISÉS

Matériel

6430 affiches

40 000 carnets

30 000 marque-pages

8 000 stylos

7700 cartes postales

Outils

100 000 dépliants

62 700 livrets

800 expositions

4 700 brochures pédagogiques

Twitter @languesFR

10 189 abonnés

9 787 comptes ont participé à la campagne #SLFF18

11 440 reprises du mot-dièse #SLFF18

98 tweets publiés en mars (hors retwets), dont 65 pendant la Semaine

245 610 000 impressions (vues potentielles)



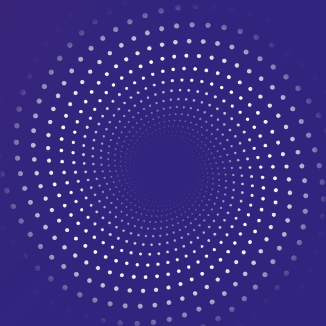
EN CHIFFRES

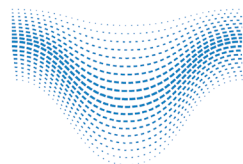
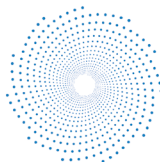
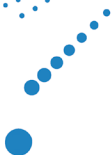
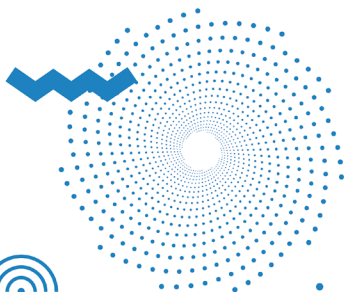
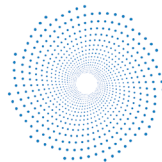


Le site de la Semaine

<https://semainelanguefrancaise.culture.gouv.fr/>

**Retrouvez-nous sur Facebook @dismoidixmots
et Twitter @languesFR**





semainelanguefrancaise.fr

#SLFF18





Ministère de la Culture
Délégation générale à la langue française
et aux langues de France
6, rue des Pyramides
75001 Paris

Délégué général
Loïc Depecker

Délégué général adjoint
Jean-François Baldi

Mission sensibilisation
et développement des publics
Annick Lederlé

Réalisation
Célia Hoffstetter
Bérengère Ferry-Wilczek

Coordination éditoriale
Pauline Chevallier

Mise en page
Esther Szac, d'après la conception graphique de duofluo

© Délégation générale à la langue française et aux langues de France, 2018





Délégation générale à la langue française et aux langues de France

6, rue des Pyramides
75001 Paris
téléphone : 01 40 15 73 00
télécopie : 01 40 15 36 37
courriel : dgllff@culture.gouv.fr



semainelanguefrancaise.fr #SLFF18 ●●●●●

En collaboration avec :



Bénéficie du soutien de :



Partenaires institutionnels :



Partenaires médias :

